

Savaria

Lève-personne
Bras d'extension

MANUEL DE L'UTILISATEUR



IMPORTANT

Assurez-vous de lire l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser le bras d'extension. Les informations contenues dans ce manuel sont importantes pour la sécurité de la personne transférée et celle de l'opérateur, ainsi que pour une utilisation et une maintenance appropriées du bras d'extension. Le transfert d'une personne présente toujours des risques. Ce manuel fournit des informations de sécurité importantes devant être lues et comprises afin de prévenir toute blessure.

Toute modification non autorisée du bras d'extension peut avoir des conséquences sur sa sécurité. Savaria Concord Lifts, Inc. DÉCLINE toute responsabilité en cas d'accidents, d'incidents ou de performances insuffisantes découlant d'une modification non autorisée de cet accessoire. Pour éviter toute blessure potentielle liée à l'utilisation de pièces non adaptées, utilisez uniquement des pièces de rechange Savaria.

NOTE

Si un incident grave se produit en rapport avec cet appareil médical, l'utilisateur doit signaler l'incident au fabricant ou au distributeur de l'appareil. Si un incident grave se produit dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également le signaler à l'autorité compétente dans l'État membre où il se trouve.

Fabricant légal :

Savaria Concord Lifts, Inc.
2 Walker Drive
Brampton, Ontario L6T 5E1
Canada

Représentant européen:

Advena Ltd.
Tower Business Center,
2nd Flr., Tower Street, Swatar,
BKR 4013 Malta

Représentant du Royaume-Uni:

Advena Ltd
Pure Offices, Plato Close,
Warwick. CV34 6WE UK

Copyright © 2023
Savaria Concord Lifts, Inc.
Tous droits réservés.

REMARQUES STANDARD

Les remarques suivantes peuvent être utilisées dans ce manuel pour insister sur des informations de sécurité importantes, des questions mécaniques et d'autres informations essentielles. Veuillez les consulter et vous conformer à ces messages.



DANGER

Les messages de danger indiquent une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves ou fatales. Tous les messages de danger comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot DANGER en noir et en majuscules sur fond rouge.



AVERTISSEMENT

Les messages d'avertissement indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures. Tous les messages d'avertissement comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot AVERTISSEMENT en noir et en majuscules sur fond jaune foncé.



MISE EN GARDE

Les messages de mise en garde indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures. Tous les messages de mise en garde comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot MISE EN GARDE en noir et en majuscules sur fond jaune.

REMARQUE

Les remarques fournissent des informations telles que des rappels, des informations générales concernant une déclaration précédente, ou des directives supplémentaires non mentionnées dans le texte qui les précède. Toutes les remarques incluent le mot REMARQUE en blanc et en majuscules sur fond bleu.

TABLE DES MATIÈRES

1. APERÇU	6
Utilisation prévue	6
Durée de vie du produit	6
Utilisation de ce manuel	6
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	7
Pour garantir la sécurité	7
3. DESCRIPTION	8
Symboles	9
4. CARACTÉRISTIQUES	11
Dimensions	11
5. INSTALLATION INITIALE DU CROCHET	13
6. UTILISATION DU BRAS D'EXTENSION	15
Avant le transfert	16
Transfert de la personne	16
Après le transfert	16
7. MAINTENANCE	17
Calendrier de maintenance de l'opérateur	18
Inspection et nettoyage	18

1. APERÇU

Utilisation prévue

Le bras d'extension est conçu pour être utilisé par des soignants et des professionnels de la santé pour faciliter l'installation d'un lève-personne sur rail à un chariot mobile situé dans le rail. Le transfert doit être exécuté par un opérateur qualifié tel que décrit dans ce manuel. **N'utilisez PAS le bras d'extension à toute autre fin.**

Durée de vie du produit

Le bras d'extension a une durée de vie de 10 ans. Passé ce délai, il doit être remplacé. Pour garantir cette durée de vie, vous devez réaliser les opérations de maintenance préventive décrites dans la section *Maintenance* de ce manuel.



Savaria Concord Lifts, Inc. ne garantit pas la sécurité totale d'un bras d'extension ayant dépassé sa durée de vie utile. L'usure d'une pièce peut occasionner des défaillances et éventuellement conduire à une chute du patient.

La durée de vie attendue d'autres pièces telles que le lève-personne, les harnais, les sangles et les cordes dépend de l'utilisation et de l'entretien corrects de chaque élément. Les éléments doivent être entretenus conformément à la documentation jointe.

Utilisation de ce manuel

Pour garantir un fonctionnement sûr du bras d'extension, veuillez lire ce manuel dans son intégralité, en particulier les *Instructions de sécurité*, avant d'installer, d'utiliser ou entretenir le bras d'extension. Le non-respect de tous les AVERTISSEMENTS de ce manuel peut entraîner des blessures. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur Savaria agréé pour obtenir des informations supplémentaires.

Veuillez conserver ce manuel avec le bras d'extension et vous assurer que tous les opérateurs sont dûment formés à utilisation du bras d'extension, comme le décrit ce manuel.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez conserver en permanence ces *Instructions de sécurité* avec le bras d'extension. Lisez ce manuel dans son intégralité avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir cet accessoire.



AVERTISSEMENT

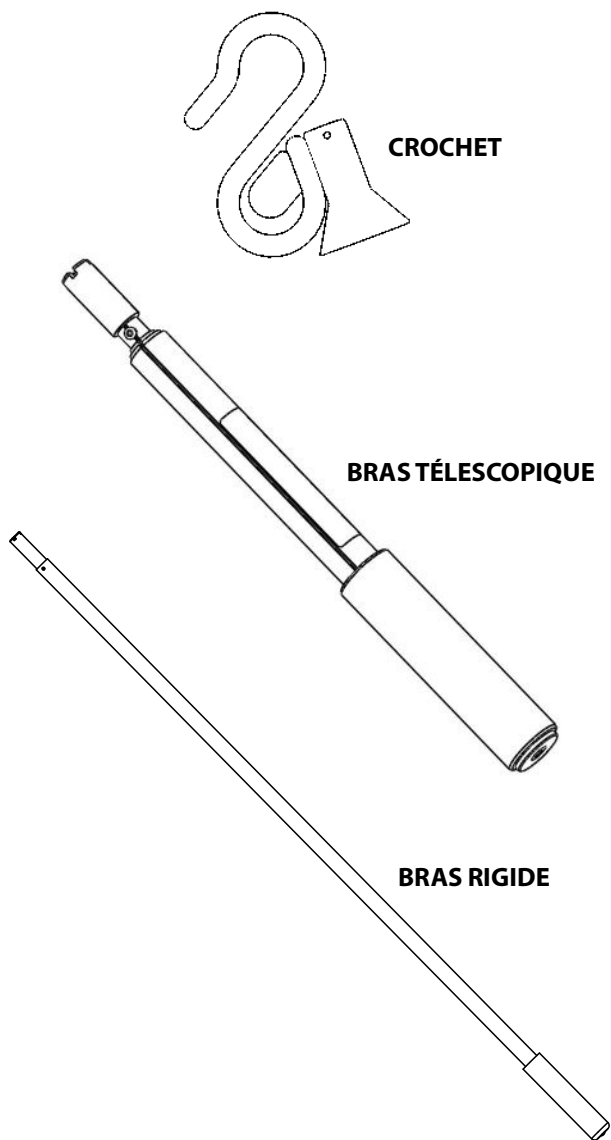
N'utilisez PAS le bras d'extension à toute autre fin que l'accrochage d'un lève-personne portable sur le chariot mobile du rail. Pour garantir la sécurité de la personne transférée et celle de l'opérateur, respectez toutes les Instructions de sécurité.

Pour garantir la sécurité

- Le bras d'extension est conçu pour être utilisé avec un lève-personne présentant une charge maximale d'utilisation de 200 kg (440 lb). Ne dépassez PAS cette charge. Veuillez vous reporter à la plaque signalétique pour connaître la charge maximale autorisée.
- Assurez-vous que le bras d'extension est utilisé avec un système de rail plafonnier Savaria uniquement. Si vous n'utilisez pas un système de rail Savaria, assurez-vous que l'adaptation, le fonctionnement et la sécurité du système de rail ont été correctement évalués par une autorité compétente.
- Les opérateurs doivent avoir suivi une formation complète avant d'utiliser le bras d'extension.
- Gardez tous les composants du bras d'extension propres et secs.
- Assurez-vous que toutes les vérifications et actions sont effectuées à la fréquence indiquée dans la section *Maintenance* de ce manuel.










3. DESCRIPTION




Figure 1



Symboles

Le tableau suivant illustre les symboles utilisés sur la plaque signalétique, l'emballage et le bras d'extension.

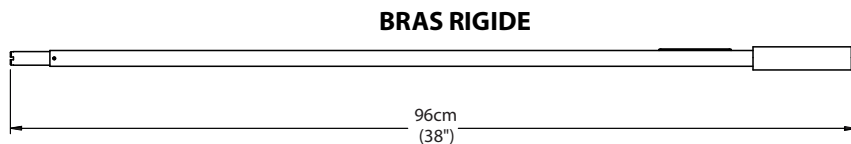
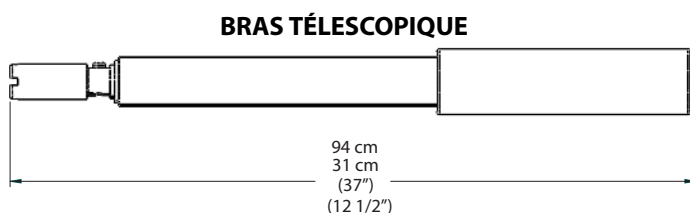
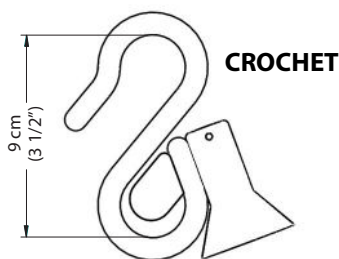
Symboles sur la plaque signalétique	
	Indique que le produit est un dispositif médical selon la réglementation européenne UE/2017/745.
 AAAA-MM-JJ	Indique le fabricant de l'appareil médical. Ce symbole est accompagné de l'adresse du fabricant et de la date de fabrication. AAAA: représente l'année MM: représente le mois JJ: représente le jour
	Indique le représentant autorisé au sein de la Communauté européenne. Ce symbole est accompagné de l'adresse du représentant autorisé.
	Indique la référence catalogue du fabricant.
	Indique que le produit est conforme à la directive relative aux dispositifs médicaux.
	Indique que le produit est conforme à la directive RoHS.
	Indique le numéro de lot de production du fabricant
	Attention.
	Consultez les instructions d'utilisation.

CHARGE MAX. :	Se rapporte à la charge maximale autorisée pouvant être appliquée à l'accessoire
Symboles sur l'étiquette de la boîte	
	Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité
	Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité
	Indique la plage de pression atmosphérique à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité

4. CARACTÉRISTIQUES

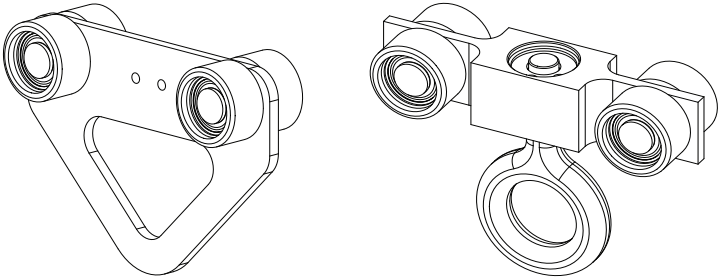
Produit	
Poids du produit	Crochet: 0,35 kg (12 oz.) Bras: 0,14 kg (5 oz.)
Durée de vie du produit	10 ans
Charge maximale d'utilisation du crochet (CMU)	200 kg (440 lb) + poids du lève-personne
Hauteur du crochet	9 cm (3 1/2") surface de contact à surface de contact
Hauteur du bras	Minimum: 31 cm (12 1/2") Maximum: 94 cm (37")

Dimensions

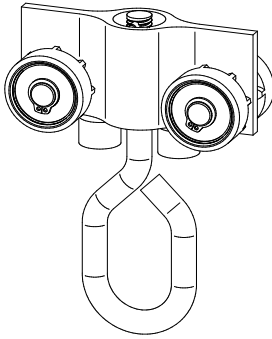


Accessoires compatibles

- Chariots portatifs pour rail Savaria (standard), M920109 / (pivotant), M920745



- Chariot portatif pour rail Handicare (universel), 360655



5. INSTALLATION INITIALE DU CROCHET



AVERTISSEMENT

Lisez les *Instructions de sécurité* de ce manuel AVANT d'utiliser le bras d'extension.

Le bras d'extension ne doit JAMAIS être utilisé par la personne transférée. Dans le cas peu probable d'une défaillance du lève-personne, le patient pourrait demeurer suspendu sans pouvoir redescendre.

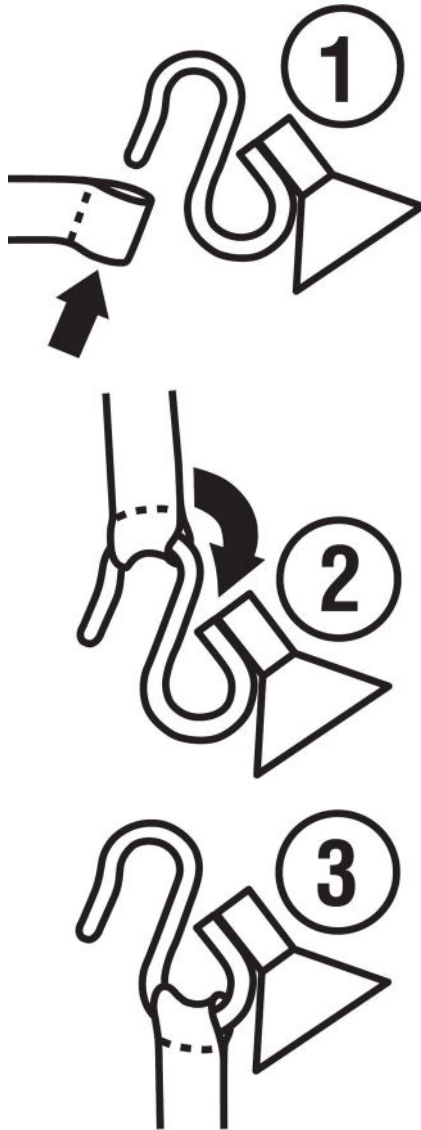
- 1 Retirez le mousqueton de la boucle de la sangle du lève-personne.

Figure 2



2 Installez la boucle de la sangle du lève-personne sur le crochet.

Figure 3



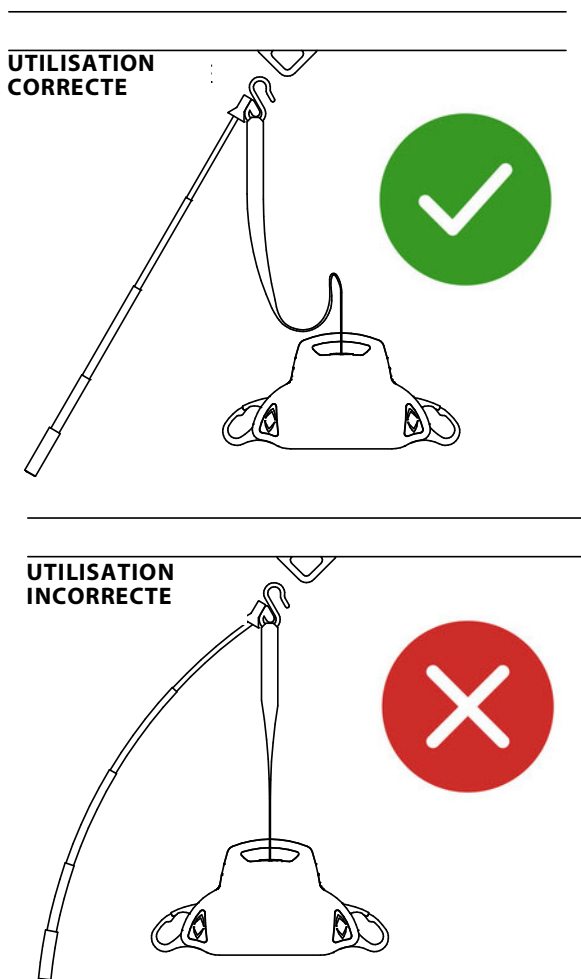
6. UTILISATION DU BRAS D'EXTENSION



MISE EN GARDE

N'essayez **PAS** de soulever le poids du lève-personne avec le bras. Le lève-personne pourrait tomber et occasionner des blessures à la personne soulevée ou à une autre personne.

Figure 4



Avant le transfert

- 1 Assurez-vous que la batterie est chargée.
- 2 Assurez-vous que les butées de fin de rail sont en place comme indiqué ci-dessous.

Figure 5



- 3 Prenez le bras télescopique d'une main, déployez-le et bloquez-le à la longueur souhaitée.
- 4 Installez le crochet au chariot mobile du rail.
- 5 Retirez le bras télescopique du crochet.
- 6 Évaluez toujours l'état général de la personne avant le transfert.
- 7 Assurez-vous que la taille du harnais est adaptée à la personne. Utilisez uniquement des harnais conçus pour être utilisés avec le lève-personne.

Transfert de la personne

- 1 Placez la personne à transférer dans le harnais comme le décrit la documentation fournie avec le harnais ou avec le lève-personne sur rail plafonnier.
- 2 Suivez le mode d'emploi du lève-personne sur rail.

Après le transfert

- 1 Prenez le bras télescopique d'une main, déployez-le et bloquez-le à la longueur souhaitée.
- 2 Descendez le lève-personne sur une surface ou à une hauteur de transport adaptée.
- 3 Saisissez le lève-personne par la poignée de transport pour relâcher la tension sur la sangle.
- 4 Utilisez le bras télescopique pour retirer le crochet du chariot mobile.

7. MAINTENANCE

Le bras d'extension est exposé à l'usure et à la détérioration. Vous devez effectuer les vérifications et actions décrites dans le tableau suivant pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement de l'accessoire.



AVERTISSEMENT

Contactez votre revendeur Savaria agréé pour effectuer les vérifications/actions du revendeur. La maintenance et l'entretien de sécurité doivent être effectués par un revendeur Savaria agréé.

Le programme de maintenance fournit les recommandations minimales. Dans certains cas, des vérifications plus fréquentes peuvent être nécessaires conformément aux réglementations et aux codes locaux.

Pour assurer la sécurité de la personne transférée et de l'opérateur, n'utilisez PAS l'équipement en cas de défaillance constatée ou si ces vérifications régulières n'ont pas été effectuées.

Calendrier de maintenance de l'opérateur

Effectuez les vérifications/actions suivantes comme indiqué. Si l'une des vérifications échoue, contactez votre revendeur Savaria agréé pour l'entretien ou le remplacement de pièces.

Vérification/action de l'opérateur	Fréquence
Vérifier que le crochet ne présente aucun signe de dommages	Avant chaque utilisation
Vérifier que la sangle du lève-personne ne présente pas d'usure	Avant chaque utilisation
Vérifier que les crochets de support, le mousqueton et la sangle du lève-personne ne sont pas endommagés	Chaque année
Vérifier que le rail, le matériel et les roulettes du chariot mobile ne sont pas endommagés	Chaque année



Pour éviter tout risque de blessure, utilisez uniquement des pièces Savaria lors des opérations de remplacement.

Pour éviter toute chute de la personne (ou d'objets) susceptible de causer des blessures à la personne, à l'opérateur ou à d'autres personnes, réinstallez toujours les butées de fin de rail si elles ont été retirées pour la maintenance. Le couple de serrage recommandé est de 20 Nm (15 lb-pi).

Inspection et nettoyage

Pour nettoyer le bras d'extension essayez le crochet et le bras à l'aide d'un chiffon doux humidifié à l'eau chaude et d'un nettoyant. Vous pouvez également utiliser des lingettes présentant une solution d'alcool isopropylique à 70 %.

N'utilisez pas de phénol, de chlore ou tout autre type de solvant susceptible d'endommager la finition.

Distributeur autorisé Savaria

Lève-personne Bras d'extension MANUEL DE L'UTILISATEUR

Référence 001091-FR
Rév. 007, 16-m11-2023
© Copyright 2023

Savaria Concord Lifts, Inc.
2 Walker Drive
Brampton, Ontario, L6T 5E1, Canada
www.savaria.com

Pour toute question concernant l'entretien ou le produit, veuillez contacter votre distributeur/installateur.

Nom du distributeur: _____

de téléphone du distributeur: _____

